

[Domovská Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Obžalovaní \(trestné Konanie\)](#) > Spain

Obžalovaní (trestné konanie)

Autor obsahu

Španielsko

Španielsko



V tomto informačnom prehľade nájdete informácie o tom, čo sa stane, keď je daná osoba podozrivá alebo obvinená zo spáchania trestného činu, ktorý sa rieši súdnou cestou.

Španielska ústava uznáva dôstojnosť ľudí, ich nedotknuteľné práva, slobodný rozvoj osobnosti, dodržiavanie právnych predpisov a práv iných osôb.

Samotná ústava zahŕňa základné ľudské práva a slobody a odzrkadľuje [Všeobecnú deklaráciu ľudských práv](#) a medzinárodné zmluvy a dohody týkajúce sa ľudských práv, ktoré Španielsko ratifikovalo.

Všeobecné základné práva obsiahnuté v španielskej ústave sú rozpracované vo vnútroštátnom práve.

Práva strany, ktorá je predmetom vyšetrovania alebo strany, ktorá je obvinená v trestnom konaní, sú stanovené v španielskom Trestnom poriadku (*Ley de Enjuiciamiento Criminal*), v ktorom:

1. sa pojem „strana, ktorá je predmetom vyšetrovania“ (*investigado*) používa pri odkazovaní na osobu, ktorá je predmetom vyšetrovania z dôvodu jej súvislosti s trestným činom;
2. sa pojem „obvinený“ (*encausado*) vo všeobecnosti používa pri odkazovaní na osobu, ktorá je po ukončení vyšetrovania veci formálne obvinená súdnym orgánom z účasti na spáchaní konkrétneho trestného činu;
3. sa naďalej používajú španielske výrazy *acusado* (zvyčajne ide o osobu, proti ktorej bolo vznesené obvinenie v ústnom konaní) a *procesado* (zvyčajne ide o osobu, proti ktorej bolo podané obvinenie v konkrétnom druhu trestného konania), ktoré možno do slovenčiny preložiť ako „obvinený“ a ktoré možno v príslušných fázach konania používať zameniteľne so španielskym výrazom *encausado*.

Ak ste sa stali obeťou trestného činu, podrobnejšie informácie o svojich právach nájdete [tu](#).

Zhrnutie trestného konania

Začiatok

Konanie možno začať:

- podaním sťažnosti príslušnému orgánu (polícii, prokuratúre alebo pohotovostnému súdu),
- podaním sťažnosti, ktorú môže podať akákoľvek osoba bez ohľadu na to, či bola, alebo nebola obeťou trestného činu,
- vyhlásením polície,
- vyšetrojúcim sudcom z vlastného podnetu.

Fáza vyšetrovania

Po začatí trestného konania sa začína „predsúdna“ fáza súdneho vyšetrovania, v ktorej sa vykonávajú prijaté kroky na prípravu hlavného pojednávania, vyšetroje a dokazuje sa spáchanie všetkých trestných činov, ktoré mohli byť spáchané, so všetkými okolnosťami, ktoré môžu mať vplyv na ich kvalifikáciu, ako aj vina páchatel'ov, zaistenie osôb a ich peňažné záväzky.

Skončenie vyšetovania

Ukončenie „predsúdneho“ vyšetovania môže viesť k:

- zamietnutiu a ukončeniu konania, ak neexistujú dôkazy o trestnom čine alebo ak nie je známy páchatel',
- pokračovaniu konania prechodom do takzvanej prosteďnej fázy, ktorej cieľom je určiť, či je vyšetovanie ukončené a či je vhodné podať obžalobu.
- Po prípadnom podaní príslušnej obžaloby a vyjadrenia k žalobe sa strany predvolajú na hlavné pojednávajú.

Hlavné pojednávajú

Hlavné pojednávajú, ktoré je verejné (okrem určitých výnimiek), sa koná pred iným sudcom alebo súdom, ako je ten, ktorý viedol vyšetovanie, a končí sa jedným z týchto rozsudkov:

- rozsudkom v neprospech obžalovaného,
- rozsudkom v prospech obžalovaného.

V oboch prípadoch môže opravný prostriedok proti rozsudku podať ktorákoľvek strana na súd vyššieho stupňa.

Informačné prehľady

Podrobné informácie o všetkých fázach tohto procesu a o vašich právach nájdete v informačných prehľadoch. Tieto informácie nenahrádzajú právne poradenstvo a slúžia len ako usmernenie.

Úloha Európskej komisie

Majte na pamäti, že Európska komisia nezohráva v trestných konaniach v jednotlivých členských štátoch žiadnu úlohu a v prípade sťažnosti vám nemôže pomôcť. V týchto informačných prehľadoch sa nachádzajú informácie o tom, ako a komu podať sťažnosť.

Kliknite na odkazy uvedené nižšie a vyhľadajte potrebné informácie.

[1 - Moje práva počas vyšetovania](#)

[2 - Moje práva počas súdneho konania](#)

[3 - Moje práva po skončení súdneho konania](#)

■ Posledná aktualizácia: 29/07/2025

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

1 - Moje práva počas vyšetovania

Ak som cudzí štátny príslušník, má to vplyv na vyšetovanie?

Vo všeobecnosti platí, že štatút strany, ktorá je predmetom vyšetovania ako cudzieho štátneho príslušníka nemá vplyv na vyšetovanie trestného činu. Cudzí štátni príslušníci majú rovnaké práva ako španielsky štátny príslušník, ktorý je predmetom vyšetovania, a priznávajú sa im aj určité osobitné práva, ako je právo na bezplatnú pomoc tlmočníka, ak cudzinec nerozumie španielčine ani ňou nehovorí alebo nerozumie úradnému jazyku, v ktorom prebieha konanie ani ním nehovorí. Ak je cudzí štátny príslušník zadržaný v rámci vyšetovania trestného činu, má právo na to, aby bol o jeho pozbavení osobnej slobody a mieste, kde je v danom čase

zadržavaný, informovaný konzulárny úrad jeho krajiny. Takisto má právo na to, aby ho navštívili pracovníci konzulárnych úradov jeho krajiny a na komunikáciu a korešpondenciu s nimi.

Skutočnosť, že má strana, ktorá je predmetom vyšetrovania štatút cudzieho štátneho príslušníka, možno zohľadniť pri rozhodovaní o jej individuálnej situácii (väzba) počas trestného konania a pri prijímaní iných opatrení menej obmedzujúcich práva, ako napríklad odňatie pasu alebo zákaz opustiť štátne územie.

Aké sú fázy vyšetrovania?

Cieľom vyšetrovania trestného činu je zhromaždiť dôkazy týkajúce sa možného spáchania trestného činu a identifikovať údajných páchatel'ov tohto trestného činu.

Zahŕňa dve fázy:

- *Polícia*: Polícia vyšetruje skutočnosti, ktoré sú jej známe a ktoré môžu byť trestným činom. Za týmto účelom kontaktujú všetky osoby, o ktorých sa predpokladá, že sa na týchto udalostiach podieľali, hľadajú dôkazy, svedkov atď.
- *Súd* (predsúdna fáza): Ak polícia nájde náznaky trestnej činnosti a identifikuje údajne zodpovedné strany, zašle správu kriminálnej polície vyšetrujúcemu sudcovi, ktorý začne príslušné trestné konanie a v prípade potreby prijme opatrenia, ktoré považuje za vhodné (vypočutie strán, ktoré sú predmetom vyšetrovania a svedkov, získanie dokumentov dôležitých z hľadiska danej veci, zápisy a prehliadky, analýza látok atď.)

Ak sa nenájde žiadny dôkaz o tom, že bol spáchaný trestný čin, alebo ak páchatel' nie je známy, vec sa zamietne a uzavrie.

Ak sa nájde dôkaz o tom, že došlo k spáchaniu trestného činu, pripraví sa pokračovanie konania prechodom do takzvanej prostrednej fázy, ktorej cieľom je určiť, či je vyšetrovanie ukončené a či je vhodné podať obžalobu.

Po prípadnom podaní príslušnej obžaloby a vyjadrenia k žalobe sa strany predvolajú na hlavné pojednávanie.

Španielska prokuratúra (*Ministerio Fiscal*) musí byť počas celého vyšetrovania trestného činu informovaná a môže požiadať vyšetrujúceho sudcu (*Juez de Instrucción*) o vykonanie akéhokoľvek vyšetrovacieho úkonu, ktorý považuje za dôležitý. Ak sa domnieva, že neexistujú dostatočné dôkazy o spáchaní trestného činu alebo o jeho páchatel'och, môže požiadať o zamietnutie veci. Ak sa však domnieva, že existujú dostatočné dôkazy o trestnom čine voči určitej osobe, po ukončení vyšetrovania podá príslušnú obžalobu.

Fáza zhromažďovania dôkazov/právomoc vyšetrovateľov

Kriminálna polícia (*Policia Judicial*) je zodpovedná za vykonávanie vyšetrovacích postupov potrebných na zistenie skutočnosti, či bol zákon porušený, zhromaždenie relevantných dôkazov a identifikáciu páchatel'ov trestného činu. Tieto úkony sa vykonávajú pod kontrolou sudcu zodpovedného za predbežné vyšetrovanie, ktorý musí v každom prípade povoliť akékoľvek vyšetrovacie postupy, ktorými sa porušujú základné práva (vstup do domu a jeho prehliadka, zachytávanie komunikácie atď.). Španielska prokuratúra (*Ministerio Fiscal*) musí byť počas celého vyšetrovania trestného činu informovaná a môže požiadať vyšetrujúceho sudcu o vykonanie akéhokoľvek vyšetrovacieho úkonu, ktorý považuje za dôležitý.

Policačné zadržanie

Vo všeobecnosti platí, že zadržanie nesmie trvať dlhšie, ako je nevyhnutne potrebné na vykonanie vyšetrovania, ktorého cieľom je objasniť skutočnosti, a za žiadnych okolností nesmie trvať dlhšie ako 72 hodín, čo je maximálna lehota, po ktorej musí byť zadržaná osoba prepustená alebo odovzdaná súdnemu orgánu.

Zadržanie môže nariadiť polícia. Príslušníci polície ho musia vykonať v prípadoch stanovených zákonom. Môže ho nariadiť aj španielska prokuratúra alebo priamo vyšetrujúci sudca. Vo výnimočných prípadoch môžu zadržanie vykonať súkromné osoby, od ktorých sa vyžaduje, aby bezodkladne predložili zadržanú osobu súdnemu orgánu.

Zadržanie sa musí uskutočniť takým spôsobom, aby sa zadržanej osobe, jej povesti a majetku spôsobila čo najmenšia škoda; osoby, ktoré nariaďujú zadržanie, a osoby zodpovedné za jeho vykonanie musia zabezpečiť náležité dodržanie ústavných práv na česť, súkromie a vlastnú podobizeň zadržanej osoby.

Po vykonaní vyšetrovania polície, ktorej cieľom je objasniť skutočnosti, a v zákonnej lehote 72 hodín sa zadržaná osoba prepustí alebo odovzdá súdnemu orgánu.

Vypočutie

Strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, bude informovaná o svojich právach a bude požiadaná, aby predložila svoje vyhlásenie v súvislosti so skutočnosťami, ktoré sú predmetom vyšetrovania. Strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, môže odoprieť výpoveď a nevypovedať, ak si to neželá, môže sa rozhodnúť neodpovedať na žiadnu z položených otázok alebo môže vyhlásiť, že svoje vyhlásenie predloží len pred sudcom.

Strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, si môže slobodne určiť advokáta; ak tak neurobí, bude jej pomáhať úradne určený advokát. Pred predložením vyhlásenia má takisto právo stretávať sa bez prítomnosti tretej osoby so svojím advokátom.

Ak je strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, cudzím štátnym príslušníkom a nerozumie španielčine alebo úradnému jazyku, v ktorom prebieha konanie, ani nimi nehovorí, nepočuje alebo má sluchové postihnutie alebo má jazykové ťažkosti, má právo na bezplatnú pomoc tlmočníka.

Strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, má právo nevypovedať proti svojej osobe.

Strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, môže takisto od začiatku uznať vinu zo spáchania všetkých alebo niektorých trestných činov, z ktorých je obvinená. To nebráni tomu, aby vyšetrovanie pokračovalo alebo aby sa uskutočnilo hlavné pojednávanie. V závislosti od druhu trestu a trestného činu sa však môže uskutočniť aj zrýchlené konanie. V takýchto prípadoch môže advokát zastupujúci stranu, ktorá je predmetom vyšetrovania, dosiahnuť dohodu so španielskou prokuratúrou o tom, aby sa odsudzujúci rozsudok vydal, ale so znížením trestu.

Väzba

Väzbu možno nariadiť len v prípade, že ju vyšetrojúci sudca považuje za vhodnú na základe žiadosti španielskej prokuratúry a/alebo ktoréhokoľvek člena obžaloby.

V každom prípade musia byť splnené právne požiadavky a opatrením sa musí sledovať dosiahnutie oprávneného cieľa (ochrana obete a/alebo zabránenie úteku, opätovnému spáchaniu trestného činu alebo zničeniu alebo zatajeniu dôkazov).

Aké práva mám počas vyšetrovania?

Každá osoba obvinená z trestného činu, za ktorý možno uložiť trest, môže uplatniť svoje právo na obhajobu tým, že sa zúčastní na konaní po oznámení existencie trestného činu, pričom na tento účel sa poskytnú informácie v zrozumiteľnom a prístupnom jazyku, pokiaľ ide o tieto práva:

1. právo byť informovaný o skutkoch, z ktorých je táto osoba obvinená, a o akejkolvek relevantnej zmene v predmete vyšetrovania a obžalobe;
2. právo na preskúmanie konania v primeranom čase s cieľom zaručiť právo na obhajobu a v každom prípade pred prijatím podania výpovede;
3. právo konať v trestnom konaní s cieľom uplatniť si svoje právo na obhajobu v súlade so zákonom;
4. právo slobodne si určiť advokáta (okrem výnimiek uvedených v španielskom trestnom poriadku);
5. právo požiadať o bezplatnú právnu pomoc, postup a podmienky získania tejto pomoci;
6. právo na bezplatný preklad a tlmočenie v súlade so španielskym trestným poriadkom;
7. právo odoprieť výpoveď a nevypovedať, ak si to neželá, a neodpovedať na žiadnu z položených otázok,
8. právo nevypovedať proti svojej osobe a nevypovedať vo vlastný neprospech.

Mám právo na tlmočníka a preklad dokumentov?

Každá osoba, ktorá je predmetom vyšetrovania, bude bezodkladne písomne informovaná jednoduchým, zrozumiteľným spôsobom a v jazyku, ktorému rozumie, o skutkoch, z ktorých je obvinená, ako aj o svojich právach, najmä o práve na bezplatnú pomoc tlmočníka v prípade, že ide o cudzieho štátneho príslušníka, ktorý nerozumie španielčine alebo úradnému jazyku, v ktorom prebieha konanie, alebo nimi nehovorí, alebo ak ide o nepočujúce osoby alebo osoby so sluchovým postihnutím, ako aj akékoľvek iné osoby s jazykovými ťažkosťami.

Počas fázy vyšetrovania má toto právo podobu práva na pomoc tlmočníka, ktorý používa jazyk, ktorému rozumie osoba, ktorá je predmetom vyšetrovania, a to počas akéhokoľvek konania, pri ktorom je jeho prítomnosť potrebná vrátane policajného vypočúvania alebo vypočúvania španielskou prokuratúrou a všetkých súdnych pojednávaní, a v podobe práva na pomoc tlmočníka pri rozhovoroch so svojím advokátom, ktoré priamo súvisia s ich následným vypočúvaním alebo podaním výpovede, alebo ktoré sú potrebné na účely podania opravných prostriedkov alebo iných procesných návrhov.

Aké sú moje práva na informácie a prístup k spisu?

Vo všeobecnosti máte právo byť informovaný o skutkoch, z ktorých ste obvinený, a o akejkolvek relevantnej zmene v predmete vyšetrovania a obvineniach. Máte takisto právo na preskúmanie konania v primeranom čase s cieľom zaručiť právo na obhajobu a v každom prípade pred prijatím podaním výpovede okrem zákonom stanovených výnimiek.

V prípade, že ste boli zadržaný, budete takisto informovaný o dôvodoch vášho zadržania a vašich právach (najmä o práve na prístup k častiam konania, ktoré sú nevyhnutné na účely napadnutia zákonnosti zadržania alebo pozbavenia slobody).

Aké je moje právo na prístup k advokátovi a na informovanie tretej osoby o mojej situácii?

Máte právo slobodne si určiť advokáta (okrem výnimiek uvedených v španielskom trestnom poriadku) a právo na bezodkladnú pomoc tohto advokáta. Právo na obhajobu zahŕňa právnu pomoc advokáta, ktorého si môžete slobodne určiť, alebo ak tak neurobíte, máte právo na pomoc úradne určeného advokáta, s ktorým môžete komunikovať a stretávať sa bez prítomnosti tretej osoby, a to aj pred predložením svojho vyhlásenia polícii, španielskej prokuratúre alebo súdnemu orgánu (okrem výnimiek stanovených v zákone) a ktorý bude prítomný pri všetkých vašich výpovediach, ako aj pri akomkoľvek priznaní, konfrontácii svedkov a postupoch rekonštrukcie udalostí.

V prípade, že ste zadržaný, máte právo na to, aby bol o vašom pozbavení osobnej slobody a mieste, kde ste v danom čase zadržávaný, bezodkladne informovaný váš rodinný príslušník alebo osoba, ktorú si vyberiete. Cudzí štátni príslušníci majú právo na oznámenie uvedených okolností konzulárnemu úradu svojej krajiny.

Máte takisto právo komunikovať telefonicky a bezodkladne s treťou osobou, ktorú si vyberiete; cudzí štátni príslušníci majú právo na to, aby ho navštívili konzulárni pracovníci jeho krajiny a na komunikáciu a korešpondenciu s nimi.

Aké je moje právo na právnu pomoc?

Na bezplatnú právnu pomoc máte právo v prípade, že ste španielsky štátny príslušník alebo cudzinec s oprávneným pobytom v Španielsku, a preukážete, že nemáte dostatočné finančné prostriedky na súdny spor za podmienok stanovených v zákone.

Právo na bezplatnú právnu pomoc zahŕňa oslobodenie od odmien právnych zástupcov a advokátov, ak je ich zásah zo zákona povinný a ak ho sudca alebo súd výslovne vyžaduje, aj keď povinný nie je, aby sa zaručilo rovnaké zaobchádzanie so stranami v konaní. Pomoc advokáta sa poskytuje zadržaným osobám alebo väzňom, ktorí si neurčili advokáta, pri akomkoľvek policajnom úkone, ktorý nie je výsledkom prebiehajúceho súdneho konania alebo pri ich prvom predvedení pred súdny orgán, vrátane predvedenia vykonaného súdnou pomocou. V prípade obetí rodovo motivovaného násillia, terorizmu a obchodovania s ľuďmi, ako aj maloletých osôb alebo osôb s mentálnym postihnutím alebo duševnou poruchou bezplatná právna pomoc zahŕňa bezplatné poradenstvo a usmernenia bezprostredne pred podaním sťažnosti.

v) Dôležité informácie o:

prezumpcii nevinny

Prezumpcia nevinny je právo ktorejkoľvek strany, ktorá je predmetom vyšetrovania alebo ktorá je obvinená v trestnom konaní, na to, aby sa s ňou zaobchádzalo ako s nevinnou osobou, dokiaľ sa právoplatným rozsudkom nerozhodne o jej odsúdení.

Prezumpcia nevinny má dva rozmary: ako pravidlo zaobchádzania a ako pravidlo úsudku. Pokiaľ ide o pravidlo

zaobchádzania, uvádza sa, že so stranou, ktorá je predmetom vyšetrovania, sa musí zaobchádzať ako s nevinnou osobou, dokiaľ sa právoplatným rozsudkom nepreukáže inak. Pokiaľ ide o pravidlo úsudku, prezumpcia nevinoty má účinky pri hodnotení dôkazov, keďže v trestnom konaní musí sudca vychádzať z predpokladu, že strana, ktorá je predmetom vyšetrovania, je nevinná, takže v prípade, že obžaloba plne nepreukáže obvinenie voči strane, ktorá je predmetom vyšetrovania, jej dočasne uplatňovaná nevina sa stáva právoplatnou.

práve odoprieť výpoveď a nevypovedať vo vlastný neprospech

Právo strany, ktorá je predmetom vyšetrovania, odoprieť výpoveď a nevypovedať vo vlastný neprospech je základným právom, ktoré si táto strana môže uplatniť bez toho, aby z uplatnenia vyplynuli akékoľvek negatívne dôsledky.

Mlčanie obvineného nemôže nahradiť nedostatok dostatočných dôkazov obžaloby. To znamená, že bez ohľadu na jeho vyhlásenie musí obžaloba preukázať existenciu dôkazov o spáchaní trestného činu. Ak dôkazy existujú a ak obvinený po preskúmaní dôkazov obžaloby neodpovie alebo neposkytne dostatočné oslobodzujúce vysvetlenia, jeho mlčanie možno považovať za potvrdenie viny. Preto je dôležité, aby obvinený vedel o dôkazoch obžaloby pred predložením vyhlásenia.

Ak neexistujú dostatočné dôkazy na obžalobu obvinenej osoby, jej mlčanie sa nesmie použiť na nahradenie nedostatku týchto dôkazov na účely obžaloby.

dôkaznom bremene

Vecné dôkazné bremeno nesie výlučne obžaloba, a nie obhajoba. Prezumpcia nevinoty presúva dôkazné bremeno na prokuratúru, ktorá je výlučne zodpovedná za preukázanie skutočností, ktoré tvoria trestné tvrdenie (zodpovednosť nikdy nenesie obhajoba). Okrem toho tento proces dokazovania musí byť dostačujúci na to, aby súdu poskytol nielen dôkazy o existencii trestného činu, ale aj o trestnoprávnej zodpovednosti obvinenej osoby v tomto skutku.

Aké sú osobitné ochranné opatrenia v prípade detí?

Ak je osoba, ktorá je predmetom vyšetrovania, maloletá, predbežné vyšetrovanie trestného konania bude viesť španielska prokuratúra pre mladistvých (*Fiscalía de Menores*) a konanie bude viesť španielsky súd pre mladistvých (*Juzgado de Menores*), keďže ide o súd s osobitnou príslušnosťou upravenou v organickom zákone č. 5/2000 z 12. januára 2000, ktorým sa upravuje trestná zodpovednosť maloletých. V tomto zákone sa stanovuje, že maloleté osoby vo veku od 14 do 18 rokov majú trestnú zodpovednosť, ale podliehajú osobitnému právnemu režimu. V prípade zadržania maloletej osoby sa preto táto osoba odovzdá do starostlivosti oddelenia prokuratúry pre mladistvých (*Secciones de Menores de la Fiscalía*) a o skutočnosti a mieste zadržania budú informované osoby s rodičovskými právami a povinnosťami, poručníctvom alebo opatrovníctvom, a to hneď, ako sa zistí jej maloletosť.

Ak je maloletá osoba cudzím štátnym príslušníkom, o zadržaní bude informovaný konzulárny úrad jej krajiny.

Aké sú osobitné ochranné opatrenia v prípade zraniteľných podozrivých?

Už existujúce ochranné opatrenia pre zraniteľných podozrivých v súčasnosti nie sú systematicky zahrnuté v španielskych právnych predpisoch, a hoci sa stanovujú v návrhu Trestného poriadku, zatiaľ tento návrh nenadobudol účinnosť.

Španielske právne predpisy ako také zahŕňajú osobitné ochranné opatrenia pre zraniteľných podozrivých, napríklad používanie zrozumiteľného a prístupného jazyka počas trestného konania, právo na bezplatnú pomoc tlmočníka pre nepočujúce osoby alebo osoby so sluchovým postihnutím, iné osoby s jazykovými ťažkosťami atď., neorganizovaným spôsobom.

Aké sú zákonné lehoty počas vyšetrovania?

Súdne vyšetrovanie sa uskutoční najneskôr do 12 mesiacov od začatia konania vo veci.

Ak sa pred uplynutím tejto lehoty zistí, že vyšetrovanie nebude možné ukončiť, sudca môže z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť strany v konaní a po porade so stranami postupne predlžovať lehotu vždy o najviac šesť

mesiacov.

Tieto predĺženia sa prijímajú formou príkazu, v ktorom sa uvedú odôvodnené vysvetlenia príčin, ktoré bránili ukončeniu vyšetrovania v stanovenej lehote, ako aj konkrétne požadované opatrenia a ich závažnosť pre vyšetrovanie. V prípade potreby sa zamietnutie predĺženia vydá aj formou odôvodneného rozhodnutia.

Čo je prípravné konanie a aké sú alternatívy väzby a možnosti odovzdania do domovského štátu (európsky príkaz na dohľad)?

Európsky príkaz na dohľad konkrétne umožňuje podozrivej alebo obvinenej osobe čakajúcej na súdne konanie vyhnúť sa väzbe pomocou predbežného prepustenia v krajine jej pobytu. Európsky príkaz na dohľad sa vydáva s cieľom zaručiť zásadu nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti, ktorá je zakotvená v článku 18 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže umožňuje priznať zásadu rovnakého zaobchádzania občanom EÚ podozrivým zo spáchania trestného činu v inom členskom štáte, ako je členský štát, v ktorom majú pobyt, pokiaľ ide o ich individuálnu situáciu počas čakania na súdne konanie.

■ Posledná aktualizácia: 29/07/2025

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

2 - Moje práva počas súdneho konania

Kde bude súdne konanie prebiehať?

Súdne konanie bude prebiehať na príslušnom súde, ktorý sa zvyčajne určí podľa závažnosti trestného činu a miesta, kde bol tento čin spáchaný. Súdne konanie sa vedie pred iným sudcom, ako je sudca, ktorý riadil fázu vyšetrovania, čím sa zabezpečuje právny účinok práva na spravodlivé súdne konanie.

Možno obvinenia zmeniť? Ak áno, aké mám v tejto súvislosti právo na informácie?

Áno, po vykonaní dôkazov môžu orgány presadzovania práva zmeniť trestnú kvalifikáciu činov, ktoré sa vám kladú za vinu, za predpokladu, že okolnosti zostanú rovnaké a nepredložia sa žiadne nové skutočnosti, a to takým spôsobom, že všetky prvky nového trestného činu budú obsiahnuté v prvom trestnom čine. V takýchto prípadoch môže obhajoba požiadať o odloženie pojednávania, aby mohla predložiť nové dôkazy s cieľom zabezpečiť primeranú obhajobu.

Aké práva mám počas súdneho pojednávania?

Máte právo byť informovaný o obvineniach, právo na obhajobu a pomoc advokáta, nevypovedať proti svojej osobe, nevypovedať vo vlastný neprospech, neodpovedať na žiadnu z položených otázok a právo na prezumpciu nevinu. Na konci hlavného pojednávania máte takisto právo na posledné slovo.

Vyžaduje sa moja prítomnosť na súde? Za akých podmienok je možné nezúčastniť sa na súdnom pojednávaní?

Podľa španielskeho práva je prítomnosť obžalovaného na uskutočnenie súdneho konania nevyhnutná. Vyplýva to z práva na účinnú právnu ochranu (čím sa predchádza nedostatočnej obhajobe) a práva na súdne konanie s riadnym procesom (vrátane práva na vypočutie).

Musíte sa zúčastniť na súdnom konaní, aby ste obhájili svoju nevinu. Je však možné, aby sa súdne konanie konalo vo vašej neprítomnosti, ak sa napriek zákonnému predvolaniu na súd nedostavíte bez dostatočného dôvodu a ak požadovaný trest neprevyšuje dva roky odňatia slobody alebo šesť rokov, ak ide o iný druh trestu.

Neúčast z dôvodu náhlej choroby by predstavovala dostatočný dôvod a v takom prípade by sa pojednávanie odložilo.

Mám právo na tlmočníka a preklad dokumentov?

Máte právo na bezplatné preklady a tlmočenie. Nárok na tlmočníka získate, ak nehovoríte po španielsky alebo úradným jazykom miesta, kde súdne konanie prebieha. Budete mať právo aj na písomný preklad dokumentov, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie výkonu vášho práva na obhajobu.

Mám právo na advokáta?

Áno, máte právo na pomoc advokáta, ktorého si môžete sám určiť, alebo v opačnom prípade úradne určeného advokáta. Budete môcť komunikovať a stretávať sa s ním v súkromí. Právna pomoc nie je potrebná iba v prípade menej závažných trestných činov.

O akých ďalších procesných právach by som mal vedieť? (napr. dostavenie sa podozrivých na súd)

Mali by ste vedieť o tom, že máte právo použiť akékoľvek dôkazy, ktoré považujete za potrebné na účely vašej obhajoby (svedkovia, znalci, predkladanie dokumentov, záznamy atď.) za predpokladu, že ich pripustí sudca alebo súd. Máte nárok na verejné pojednávanie, pokiaľ sudca alebo súd nerozhodne inak v súlade so zákonom z dôvodov bezpečnosti alebo verejného poriadku v záujme zabezpečia primeranej ochrany základných práv zúčastnených strán a najmä práva na súkromie obetí a ich rodinných príslušníkov. Na začiatku súdneho konania máte takisto právo priznať sa ku všetkým alebo niektorým obvineniam a môžete s obžalobou dosiahnuť dohodu, ktorá by viedla k zníženiu trestu.

Možné tresty

Na konci súdneho konania sudca alebo súd vydá rozsudok, v ktorom sa vysporiadajú všetky záležitosti, ktoré boli predmetom súdneho konania, a to buď odsúdením obvinenej osoby, alebo oslobodením spod obžaloby zo všetkých trestných činov, o ktorých sa vo veci rozhodovalo. Rozsudok možno vydať aj ústne počas fázy súdneho konania a neskôr sa musí stanoviť aj písomne. Ak po uverejnení rozsudku strany vyjadria úmysel nepodať opravný prostriedok, súd vyhlási tento rozsudok za právoplatný.

Ak ste odsúdený za trestný čin, sudca alebo súd vám môže v rozsudku uložiť trest zodpovedajúci danému trestnému činu, pričom nesmie prevýšiť najprísnejší trest požadovaný obžalobou.

■ Posledná aktualizácia: 01/12/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

3 - Moje práva po skončení súdneho konania

Mám právo odvolať sa proti rozhodnutiu súdu?

Áno, proti rozsudkom v trestných veciach možno vždy podať opravný prostriedok. Opravný prostriedok proti akémukoľvek rozsudku možno podať na súd vyššieho stupňa prostredníctvom odvolacieho konania (*recurso de apelación*). Okrem toho proti rozsudkom vydaným týmto súdom vyššieho stupňa, ktorý rozhodol o opravnom prostriedku, možno podať opravný prostriedok na najvyšší súd (*Tribunal Supremo*) prostredníctvom opravného prostriedku v právnej otázke (*recurso de casación*) z rôznych dôvodov v závislosti od pôvodného konania, v ktorom bol rozsudok vydaný. Výnimočne možno proti rozsudkom vydaným v konaniach o menej závažných trestných činoch podať opravný prostriedok len prostredníctvom odvolacieho konania (nemožno proti nim podať opravný prostriedok v právnej otázke).

Lehoty na podanie opravného prostriedku závisia od použitého postupu a počítajú sa od dňa oznámenia rozsudku. Napríklad v riadnom a skrátanom konaní, ako aj v konaní pred porotou je lehota desať dní. V prípade zrýchlených konaní a konaní o menej závažných trestných činoch je táto lehota päť dní. Opravný prostriedok v právnej otázke sa musí oznámiť do piatich dní. Nasledujúca lehota na podanie tohto opravného prostriedku je 15, 20 alebo 30 dní v závislosti od územia, na ktorom sa nachádza súd, ktorý vydal napadnutý rozsudok.

Aké ďalšie možnosti nápravy mám?

Ak ste boli odsúdený v konaní, ktoré sa uskutočnilo vo vašej neprítomnosti (v prípadoch, keď je právne možné takéto súdne konanie uskutočniť), máte právo podať proti rozsudku opravný prostriedok, a to aj v prípade, že lehota na podanie takéhoto prostriedku už uplynula, a z tých istých dôvodov ako v prípade opravného prostriedku, pričom lehota desať dní sa počíta odo dňa, keď ste sa dozvedeli o existencii rozsudku.

Aj keď je odsúdenie právoplatné, môžete sa domáhať jeho zrušenia a vydania nového rozsudku prostredníctvom konania známeho ako preskúmanie právoplatného rozsudku (*recurso de revisión de sentencias firmes*) v určitých prípadoch (napríklad ak bolo odsúdenie založené na dokumente alebo svedectve, ktoré bolo neskôr vyhlásené za nepravdivé, alebo ak boli za ten istý trestný čin odsúdené dve rôzne osoby, hoci len jedna mohla byť páchatelom, alebo ak Európsky súd pre ľudské práva vydal priaznivý rozsudok pre odsúdenú osobu).

V každom prípade, ak sa po vyčerpaní všetkých opravných prostriedkov na súdoch domnievate, že došlo k porušeniu niektorého zo základných práv, môžete podať opravný prostriedok na Ústavný súd (*Tribunal Constitucional*) podaním žaloby pre porušenie základných práv a slobôd (*recurso de amparo*). Po vyčerpaní všetkých vnútroštátnych prostriedkov nápravy sa môžete obrátiť aj na Európsky súd pre ľudské práva.

Aké sú dôsledky odsúdenia?

V závislosti od spáchaného trestného činu možno uložiť rôzne druhy trestov: tresty zahŕňajúce odňatie slobody (napr. trest odňatia slobody alebo trest domáceho väzenia), tresty nezahŕňajúce odňatie slobody (napr. zákaz vedenia motorových vozidiel alebo verejnoprospešné práce, vždy s vašim súhlasom) a pokuty (musíte zaplatiť určitú sumu peňazí). Ak bola spôsobená škoda, okrem trestu uloženého za trestný čin vám možno nariadiť aj povinnosť zaplatiť náhradu škody (občianskoprávna zodpovednosť za trestný čin, ktorú si možno od vás nárokovať v tom istom trestnom konaní). Ak nezaplatíte pokutu, tento trest možno nahradiť trestom odňatia slobody alebo verejnoprospešnými prácami.

Výpis z registra trestov

Odsúdenie vedie k tomu, že budete mať záznam v registri trestov, ktorého podrobnosti budú zaznamenané v španielskom registri trestov (*Registro de Antecedentes Penales*). Existencia záznamu v registri trestov sa môže zohľadniť, môže sa ňou zvýšiť závažnosť trestu v prípade, že opätovne spáchate trestný čin, alebo vám môže zabrániť v získavaní výhod počas výkonu uloženého trestu (napríklad môže zabrániť získaniu podmieneného odkladu výkonu trestu odňatia slobody). Po vykonaní uloženého trestu a po uplynutí stanovenej lehoty sa tento záznam vymaže a nebude vám spôsobovať žiadne negatívne dôsledky. Táto lehota sa líši v závislosti od druhu a závažnosti trestného činu, od šiestich mesiacov v prípade menej závažných trestných činov do desiatich rokov v prípade najprísnejších trestov.

Výkon trestu, odovzdanie väzňov, podmienený trest a alternatívne tresty

Po nadobudnutí právoplatnosti rozsudku buď z dôvodu, že došlo k vyčerpaniu opravných prostriedkov, alebo z dôvodu, že uplynula lehota na podanie opravných prostriedkov a takýto prostriedok sa nepodal, rozsudok sa musí vykonať, t. j. musia sa vykonať uložené tresty. Ak sa trest nevykoná dobrovoľne, sudca nariadi potrebné opatrenia na jeho vykonanie (napríklad sudca nariadi polícii, aby vás našla a zatkla vás na účely uväznenia, alebo zaistenie vášho majetku na účely zaplatenia pokuty).

Podmienený odklad výkonu trestu: Ak bol uložený trest trestom zahŕňajúcim odňatie slobody (trest odňatia slobody alebo domáce väzenie na určenom mieste, napríklad vo vašom dome) a ak nemáte záznam v registri trestov za podobné trestné činy a trest odňatia slobody neprevyšuje určitú lehotu, zvyčajne dva roky, sudca môže rozhodnúť o podmienenom odklade výkonu trestu, t. j. nebudete musieť ísť do väzenia za predpokladu, že opätovne nespáchate trestný čin počas stanového času. Ak počas tohto obdobia spáchate ďalší trestný čin, môže

sa od vás požadovať, aby ste okrem trestu za nový trestný čin vykonali aj trest, ktorý bol podmiennečne odložený. Ak počas obdobia odkladu nespáchate žiadny trestný čin, váš pôvodný trest sa bude považovať za vykonaný a po uplynutí lehoty stanovenej zákonom bude možné váš záznam v registri trestov vymazať.

V niektorých prípadoch môže sudca na účely nariadenia podmiennečného odkladu výkonu trestu odňatia slobody uložiť ďalšie podmienky, ktoré musíte splniť, napríklad absolvovanie programov drogovej rehabilitácie, zákaz navštevovať určité miesta alebo sa približovať k určitým osobám.

Alternatívne tresty: Ak je trest odňatia slobody, ktorý vám bol uložený, kratší ako tri mesiace, sudca v každom prípade nahradí trest odňatia slobody iným, menej obmedzujúcim trestom (pokutou, verejnoprospešnými prácami alebo neustálym monitorovaním polohy).

Ak ste cudzím štátnym príslušníkom a bol vám uložený trest odňatia slobody dlhší ako jeden rok a zároveň kratší ako päť rokov, sudca môže nariadiť, aby sa tento trest nahradil vyhostením z vnútroštátneho územia so zákazom návratu na určitý počet rokov. Ak trest odňatia slobody prevyšuje päť rokov, pred vyhostením budete musieť vykonať časť trestu, ktorý vám sudca uložil, a potom vás bude možné vyhostiť.

Odovzdanie väzňov: Ak ste boli odsúdený na trest odňatia slobody, máte právo vykonať trest odňatia slobody v blízkosti vašej domácnosti, pokiaľ sa neuplatňujú výnimočné dôvody. Ak ste občanom Európskej únie, môžete byť okrem toho odovzdaný do svojej domovskej krajiny, aby ste v nej vykonali trest. Ak ste štátnym príslušníkom tretej krajiny, odovzdanie závisí od toho, či existujú medzinárodné zmluvy, ktoré takéto odovzdanie umožňujú.

Podmiennečný trest: Ak boli spáchané určité mimoriadne závažné trestné činy, okrem trestov, ktoré sa vzťahujú na daný trestný čin, odsúdená osoba môže podliehať súdnemu dohľadu dodržiavaním akýchkoľvek príkazov, ktoré jej sudca môže uložiť (obvykle vtedy, keď je odsúdená osoba po výkone trestu odňatia slobody prepustená). Tieto opatrenia sú veľmi rôznorodé a ich výber závisí od závažnosti alebo druhu spáchaného trestného činu (napr. podstúpenie lekárskeho ošetrovania, účasť na vzdelávacích programoch v oblasti sexuálnej výchovy alebo zákaz približovať sa k určitým osobám a komunikovať s nimi). Nedodržanie takýchto príkazov môže mať za následok uloženie ďalších opatrení a v prípade závažných alebo opakovaných porušení môžete byť obvinený z nového trestného činu za nedodržanie uložených súdnych opatrení.

Podmiennečný trest sa líši od podmiennečného prepustenia, na ktoré by ste mali nárok, ak by ste boli odsúdený na trest odňatia slobody, ak by ste už vykonali časť daného trestu a ak by ste až do danej chvíle preukázali dobré správanie. V takýchto prípadoch možno zvyšok trestu odňatia slobody odložiť a osobu možno prepustiť. Možno od nej vyžadovať aj to, aby dodržiavala akékoľvek opatrenia, ktoré jej sudca uloží.

■ Posledná aktualizácia: 01/12/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.